

24. 04. 87

AA – In

## **Gesetzentwurf**

**der Bundesregierung**

**Entwurf eines Gesetzes  
zu dem Vertrag vom 26. März 1982  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland  
und dem Königreich Belgien  
über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze  
im Bereich der regulierten Grenzgewässer  
Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy**

### **A. Zielsetzung**

Es erscheint zweckmäßig, daß nach abgeschlossener Regulierung der Grenzgewässer einige Grundstücke geringer Größe zwischen beiden Staaten ausgetauscht werden, um den Grenzverlauf wieder dem Gewässerverlauf anzupassen; dadurch werden ca. 1,1 Hektar auf Belgien, ca. 0,8 Hektar auf die Bundesrepublik Deutschland übergehen. Dieses Ziel soll durch den am 26. März 1982 in Brüssel unterzeichneten Grenzberichtigungsvertrag erreicht werden. Es handelt sich um unbewohntes Gebiet.

### **B. Lösung**

Durch entsprechendes Bundesgesetz sollen die verfassungsrechtlichen Voraussetzungen für die Ratifikation des Grenzberichtigungsvertrags geschaffen werden. Der Vertrag bedarf nach Artikel 59 Absatz 2 Satz 1 des Grundgesetzes der Mitwirkung der gesetzgebenden Körperschaften in der Form eines Bundesgesetzes.

### **C. Alternativen**

keine

---

*Fristablauf: 05. 06. 87*

**D. Kosten**

Beim Bund und beim Land Nordrhein-Westfalen können sich geringfügige Kosten durch die vertragsbedingte Vermarktung der Grenze in den durch den Vertrag betroffenen Abschnitten ergeben.

24. 04. 87

AA – In

## **Gesetzentwurf**

**der Bundesregierung**

**Entwurf eines Gesetzes  
zu dem Vertrag vom 26. März 1982  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland  
und dem Königreich Belgien  
über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze  
im Bereich der regulierten Grenzgewässer  
Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy**

Bundesrepublik Deutschland  
Der Bundeskanzler  
121 (211) – 301 31 B1 – Be 22/87

Bonn, den 24. April 1987

An den Herrn  
Präsidenten des Bundesrates

Hiermit übersende ich gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes den von der Bundesregierung beschlossenen

Entwurf eines Gesetzes zu dem Vertrag vom 26. März 1982 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze im Bereich der regulierten Grenzgewässer Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy

mit Begründung und Vorblatt.

Der Wortlaut des Vertrages in deutscher, französischer und niederländischer Sprache sowie die Denkschrift hierzu sind beigelegt.

Federführend ist der Bundesminister des Auswärtigen.

Kohl

---

*Fristablauf: 05. 06. 87*



**Entwurf eines Gesetzes  
zu dem Vertrag vom 26. März 1982  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland  
und dem Königreich Belgien  
über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze  
im Bereich der regulierten Grenzgewässer  
Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy**

Der Bundestag hat mit Zustimmung des Bundesrates das folgende Gesetz beschlossen:

**Artikel 1**

Dem in Brüssel am 26. März 1982 unterzeichneten Vertrag zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze im Bereich der regulierten Grenzgewässer Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy, wird zugestimmt. Der Vertrag wird nachstehend veröffentlicht. Die in Artikel 1 Abs. 1 des Vertrags genannten fünf Karten liegen beim Auswärtigen Amt (Politisches Archiv), beim Innenminister des Landes Nordrhein-Westfalen in Düsseldorf, beim Regierungspräsidenten Köln sowie beim Oberkreisdirektor des Kreises Aachen zur Einsicht bereit.

**Artikel 2**

In den Gebietsteilen, die nach den Artikeln 1 und 2 des Vertrags der Bundesrepublik Deutschland zufallen, treten mit dem Zeitpunkt des Inkrafttretens des Vertrags die geltenden Vorschriften des Bundesrechts in Kraft. Gleichzeitig tritt das belgische Recht in diesen Gebietsteilen außer Kraft.

**Artikel 3**

(1) Waren, die in der Bundesrepublik Deutschland Verbrauchsteuern – ausgenommen Einfuhrumsatzsteuer –

unterliegen und sich bei Inkrafttreten des Vertrags in den nach den Artikeln 1 und 2 des Vertrags der Bundesrepublik Deutschland zufallenden Gebietsteilen befinden, gelten mit diesem Zeitpunkt als in das Erhebungsgebiet der Verbrauchsteuern verbracht.

(2) Befanden sich solche Waren bis zu diesem Zeitpunkt nach belgischem Recht

1. nicht im freien Verkehr, so sind sie wie in das Erhebungsgebiet eingeführte Waren zu behandeln,
2. im freien Verkehr, so sind sie nur dann wie in das Erhebungsgebiet eingeführte Waren zu behandeln, wenn sie zum Handel bestimmt sind; Warenmengen, die den üblichen persönlichen Bedarf übersteigen, gelten als zum Handel bestimmt.

**Artikel 4**

Dieses Gesetz gilt auch im Land Berlin, sofern das Land Berlin die Anwendung dieses Gesetzes feststellt.

**Artikel 5**

(1) Dieses Gesetz tritt am Tage nach seiner Verkündung in Kraft.

(2) Der Tag, an dem der Vertrag nach seinem Artikel 7 Abs. 2 in Kraft tritt, ist im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

**Begründung zum Vertragsgesetz**

**Zu Artikel 1**

Auf den Vertrag findet Artikel 59 Abs. 2 Satz 1 des Grundgesetzes Anwendung, da er sich auf Gegenstände der Bundesgesetzgebung bezieht. Die Zustimmung des Bundesrats ist nach Artikel 84 Abs. 1 und Artikel 105 Abs. 3 des Grundgesetzes erforderlich, da der Vertrag in seinem Artikel 4 Regelungen des Verfahrens von Landesbehörden und das Gesetz in seinem Artikel 3 Bestimmungen über Steuern enthält, deren Aufkommen den Ländern oder den Gemeinden (Gemeindeverbände) ganz oder zum Teil zufließt.

Der Vertrag berührt die besonderen Verhältnisse des Landes Nordrhein-Westfalen. Das Land ist gemäß Artikel 32 Abs. 2 des Grundgesetzes rechtzeitig gehört worden. Es hat dem Abschluß des Vertrags zugestimmt.

**Zu Artikel 2**

Die in den Artikeln 1 und 2 des Vertrags bestimmte Abtretung der dort bezeichneten Gebiete an die Bundesrepublik Deutschland hat zur Folge, daß diese Gebiete mit dem Inkrafttreten des Vertrags unter die Hoheitsgewalt der Bundesrepublik Deutschland fallen. Dies bedeutet, daß mit dem Inkrafttreten des Vertrags dort das geltende Bundesrecht gilt. Das belgische Recht tritt außer Kraft.

Artikel 2 des Gesetzes bestimmt dies ausdrücklich. Über die Einführung von Landesrecht befindet – soweit erforderlich – das Land Nordrhein-Westfalen.

**Zu Artikel 3**

Durch die Vorschrift soll verhindert werden, daß der Übergang von bisher belgischen Gebietsteilen auf die Bundes-

republik Deutschland ausgenutzt wird, um zum Handel bestimmte verbrauchsteuerpflichtige Waren ohne Steuererhebung in das Erhebungsgebiet gelangen zu lassen.

#### **Zu Artikel 4**

Der Vertrag soll auch auf das Land Berlin Anwendung finden. Das Gesetz enthält daher die übliche Berlin-Klausel.

#### **Zu Artikel 5**

Die Bestimmung des Absatzes 1 entspricht dem Erfordernis des Artikels 82 Abs. 1 Satz 1 des Grundgesetzes. Nach Absatz 2 ist der Zeitpunkt, in dem der Vertrag nach

seinem Artikel 7 Abs. 2 in Kraft tritt, im Bundesgesetzblatt bekanntzugeben.

#### **Schlußbemerkung**

Beim Bund und beim Land Nordrhein-Westfalen können sich geringfügige Kosten durch die vertragsbedingte Notwendigkeit einer Vermarkung der Grenze in den durch den Vertrag betroffenen Abschnitten ergeben.

Darüber hinausgehende Kosten, z. B. für davon betroffene Anlieger, entstehen nicht, insofern sind auch keine Auswirkungen auf Einzelpreise und das Preisniveau, insbesondere das Verbraucherpreisniveau aufgrund der Vertragsregelung zu erwarten.

**Vertrag**  
**zwischen der Bundesrepublik Deutschland**  
**und dem Königreich Belgien**  
**über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze**  
**im Bereich der regulierten Grenzgewässer**  
**Breitenbach und Schwarzbach, Kreise Aachen und Malmédy**

**Traité**  
**entre la République fédérale d'Allemagne**  
**et le Royaume de Belgique**  
**portant rectification de la frontière germano-belge**  
**dans la zone des ruisseaux frontières normalisés**  
**Breitenbach et Schwarzbach, cercles d'Aix-la-Chapelle et de Malmédy**

**Verdrag**  
**tussen de Bondsrepubliek Duitsland**  
**en het Koninkrijk België**  
**houdende correctie van de Duits-Belgische grens**  
**in de zone van de genormaliseerde grensbeken**  
**Breitenbach en Schwarzbach, Kreis Aken en Kanton Malmédy**

Die Bundesrepublik Deutschland  
und  
das Königreich Belgien –

in der Absicht, die Grenzlinie an den be-  
richtigten Lauf des Breitenbach und des  
Schwarzbach anzupassen –

sind wie folgt übereingekommen:

**Artikel 1**

(1) Die Grenze zwischen der Bundesre-  
publik Deutschland und dem Königreich  
Belgien wird aufgrund der Nummer 2 der  
Vereinbarung vom 24. Dezember 1969  
zwischen der Regierung der Bundesrepu-  
blik Deutschland und der Regierung des  
Königreichs Belgien über die Regulierung  
und Reinigung der Grenzgewässer Brei-  
tenbach und Schwarzbach gemäß Artikel  
2 dieses Vertrags berichtigt. Die beige-  
fügten fünf Karten sind Bestandteil die-  
ses Vertrags.

(2) Die Bestimmungen der oben ge-  
nannten Vereinbarung vom 24. Dezember  
1969 über die künftige Unterhaltung der  
Grenzgewässer Breitenbach und  
Schwarzbach gelten unverändert fort.

**Artikel 2**

(1) Bereich Breitenbach:

Von der Bundesrepublik Deutschland ge-  
hen folgende Grundstücke auf das König-  
reich Belgien über:

La République fédérale d'Allemagne  
et  
le Royaume de Belgique,

dans l'intention d'adapter la ligne fron-  
tière au cours rectifié du Breitenbach et  
du Schwarzbach,

sont convenus de ce qui suit:

**Article 1<sup>er</sup>**

1) La frontière entre la République  
fédérale d'Allemagne et le Royaume de  
Belgique sera rectifiée, conformément à  
l'article 2 du présent Traité, en vertu du  
chiffre 2 de l'Accord du 24 décembre  
1969 entre le Gouvernement de la Répu-  
blique fédérale d'Allemagne et le Gouver-  
nement du Royaume de Belgique, relatif à  
la normalisation et au nettoyage des rui-  
seaux frontières Breitenbach et Schwarz-  
bach. Les cinq cartes figurant en annexe  
sont partie intégrante du présent Traité.

2) Il n'est pas porté atteinte aux dispo-  
sitions de l'Accord susmentionné du 24  
décembre 1969 relatif à l'entretien futur  
des ruisseaux frontières Breitenbach et  
Schwarzbach.

**Article 2**

1) Zone du Breitenbach:

La République fédérale d'Allemagne cède  
au Royaume de Belgique les terrains ci-  
dessous:

De Bondsrepubliek Duitsland  
en  
het Koninkrijk België –

hebbende de bedoeling de grenslijn  
aan de rechtgetrokken loop van de Brei-  
tenbach en van de Schwarzbach aan te  
passen –

zijn overeengekomen wat volgt:

**Artikel 1**

(1) De grens tussen de Bondsrepubliek  
Duitsland en het Koninkrijk België zal  
worden gecorrigeerd overeenkomstig ar-  
tikel 2 van het onderhavige Verdrag,  
krachtens cijfer 2 van het Akkoord, dat op  
24 december 1969 tussen de Regering  
van de Bondsrepubliek Duitsland en de  
Regering van het Koninkrijk België werd  
gesloten en dat betrekking heeft op de  
normalisatie en het reinigen van de  
grensbeken Breitenbach en Schwarz-  
bach. De vijf kaarten in bijlage maken  
integraal deel uit van het onderhavige  
Verdrag.

(2) Er wordt geen afbreuk gedaan aan  
de bepalingen van het voornoemde Ak-  
koord van 24 december 1969 betreffende  
het onderhoud van de grensbeken Brei-  
tenbach en Schwarzbach in de toekomst.

**Artikel 2**

(1) Zone van de Breitenbach:

De Bondsrepubliek Duitsland staat aan  
het Koninkrijk België de hieronderom-  
schreven gronden af:

Kreis Aachen,  
Stadt Monschau,  
Gemarkung Kalterherberg,

Flur 12,

|            |     |   |         |
|------------|-----|---|---------|
| Flurstücke | 210 | = | 0,01 a  |
|            | 208 | = | 0,87 a  |
|            | 209 | = | 0,30 a  |
|            | 205 | = | 0,07 a  |
|            | 202 | = | 0,05 a  |
|            | 199 | = | 0,53 a  |
|            | 194 | = | 3,72 a  |
|            | 196 | = | 0,99 a  |
|            | 195 | = | 0,98 a  |
|            | 190 | = | 0,72 a  |
|            | 191 | = | 0,96 a  |
|            | 184 | = | 1,46 a  |
|            | 183 | = | 27,11 a |
|            | 177 | = | 2,34 a  |
|            | 178 | = | 8,78 a  |
|            | 174 | = | 1,23 a  |
|            | 175 | = | 3,11 a  |
|            | 169 | = | 0,21 a  |
|            | 168 | = | 1,06 a  |
|            | 166 | = | 2,72 a  |
|            | 167 | = | 8,40 a  |
|            | 163 | = | 0,92 a  |
|            | 164 | = | 1,46 a  |
|            | 161 | = | 0,18 a  |
|            | 152 | = | 1,41 a  |
|            | 158 | = | 0,36 a  |
|            | 157 | = | 0,36 a  |
|            | 154 | = | 0,08 a  |
|            | 153 | = | 0,41 a  |

Cercle d'Aix-la-Chapelle,  
ville de Montjoie,  
finage de Kalterherberg,

section 12,  
parcelles

|  |     |   |         |
|--|-----|---|---------|
|  | 210 | = | 0,01 a  |
|  | 208 | = | 0,87 a  |
|  | 209 | = | 0,30 a  |
|  | 205 | = | 0,07 a  |
|  | 202 | = | 0,05 a  |
|  | 199 | = | 0,53 a  |
|  | 194 | = | 3,72 a  |
|  | 196 | = | 0,99 a  |
|  | 195 | = | 0,98 a  |
|  | 190 | = | 0,72 a  |
|  | 191 | = | 0,96 a  |
|  | 184 | = | 1,46 a  |
|  | 183 | = | 27,11 a |
|  | 177 | = | 2,34 a  |
|  | 178 | = | 8,78 a  |
|  | 174 | = | 1,23 a  |
|  | 175 | = | 3,11 a  |
|  | 169 | = | 0,21 a  |
|  | 168 | = | 1,06 a  |
|  | 166 | = | 2,72 a  |
|  | 167 | = | 8,40 a  |
|  | 163 | = | 0,92 a  |
|  | 164 | = | 1,46 a  |
|  | 161 | = | 0,18 a  |
|  | 152 | = | 1,41 a  |
|  | 158 | = | 0,36 a  |
|  | 157 | = | 0,36 a  |
|  | 154 | = | 0,08 a  |
|  | 153 | = | 0,41 a  |

Kreis Aken,  
Stadt Monschau,  
gebiet Kalterherberg,

sectie 12,  
percelen

|  |     |   |         |
|--|-----|---|---------|
|  | 210 | = | 0,01 a  |
|  | 208 | = | 0,87 a  |
|  | 209 | = | 0,30 a  |
|  | 205 | = | 0,07 a  |
|  | 202 | = | 0,05 a  |
|  | 199 | = | 0,53 a  |
|  | 194 | = | 3,72 a  |
|  | 196 | = | 0,99 a  |
|  | 195 | = | 0,98 a  |
|  | 190 | = | 0,72 a  |
|  | 191 | = | 0,96 a  |
|  | 184 | = | 1,46 a  |
|  | 183 | = | 27,11 a |
|  | 177 | = | 2,34 a  |
|  | 178 | = | 8,78 a  |
|  | 174 | = | 1,23 a  |
|  | 175 | = | 3,11 a  |
|  | 169 | = | 0,21 a  |
|  | 168 | = | 1,06 a  |
|  | 166 | = | 2,72 a  |
|  | 167 | = | 8,40 a  |
|  | 163 | = | 0,92 a  |
|  | 164 | = | 1,46 a  |
|  | 161 | = | 0,18 a  |
|  | 152 | = | 1,41 a  |
|  | 158 | = | 0,36 a  |
|  | 157 | = | 0,36 a  |
|  | 154 | = | 0,08 a  |
|  | 153 | = | 0,41 a  |

Flur 15,  
Flurstücke

|  |     |   |        |
|--|-----|---|--------|
|  | 135 | = | 0,24 a |
|  | 136 | = | 0,41 a |
|  | 131 | = | 0,70 a |
|  | 132 | = | 1,74 a |
|  | 127 | = | 0,09 a |
|  | 128 | = | 0,32 a |
|  | 125 | = | 2,29 a |
|  | 124 | = | 0,95 a |
|  | 121 | = | 0,03 a |
|  | 117 | = | 0,51 a |
|  | 118 | = | 1,29 a |
|  | 113 | = | 0,06 a |
|  | 114 | = | 0,10 a |
|  | 111 | = | 0,00 a |
|  | 108 | = | 0,29 a |
|  | 109 | = | 0,65 a |
|  | 106 | = | 0,04 a |
|  | 103 | = | 0,07 a |
|  | 104 | = | 0,17 a |

section 15,  
parcelles

|  |     |   |        |
|--|-----|---|--------|
|  | 135 | = | 0,24 a |
|  | 136 | = | 0,41 a |
|  | 131 | = | 0,70 a |
|  | 132 | = | 1,74 a |
|  | 127 | = | 0,09 a |
|  | 128 | = | 0,32 a |
|  | 125 | = | 2,29 a |
|  | 124 | = | 0,95 a |
|  | 121 | = | 0,03 a |
|  | 117 | = | 0,51 a |
|  | 118 | = | 1,29 a |
|  | 113 | = | 0,06 a |
|  | 114 | = | 0,10 a |
|  | 111 | = | 0,00 a |
|  | 108 | = | 0,29 a |
|  | 109 | = | 0,65 a |
|  | 106 | = | 0,04 a |
|  | 103 | = | 0,07 a |
|  | 104 | = | 0,17 a |

sectie 15,  
percelen

|  |     |   |        |
|--|-----|---|--------|
|  | 135 | = | 0,24 a |
|  | 136 | = | 0,41 a |
|  | 131 | = | 0,70 a |
|  | 132 | = | 1,74 a |
|  | 127 | = | 0,09 a |
|  | 128 | = | 0,32 a |
|  | 125 | = | 2,29 a |
|  | 124 | = | 0,95 a |
|  | 121 | = | 0,03 a |
|  | 117 | = | 0,51 a |
|  | 118 | = | 1,29 a |
|  | 113 | = | 0,06 a |
|  | 114 | = | 0,10 a |
|  | 111 | = | 0,00 a |
|  | 108 | = | 0,29 a |
|  | 109 | = | 0,65 a |
|  | 106 | = | 0,04 a |
|  | 103 | = | 0,07 a |
|  | 104 | = | 0,17 a |

Flur 21,

|            |     |   |        |
|------------|-----|---|--------|
| Flurstücke | 327 | = | 0,28 a |
|            | 329 | = | 0,01 a |

section 21,  
parcelles

|  |     |   |        |
|--|-----|---|--------|
|  | 327 | = | 0,28 a |
|  | 329 | = | 0,01 a |

sectie 21,  
percelen

|  |     |   |        |
|--|-----|---|--------|
|  | 327 | = | 0,28 a |
|  | 329 | = | 0,01 a |

Von dem Königreich Belgien gehen folgende Grundstücke auf die Bundesrepublik Deutschland über:

Kreis Malmédy,  
Gemeinde Elsenborn,  
Gemarkung 1,

Flur E,

|            |                  |   |        |
|------------|------------------|---|--------|
| Flurstücke | 72 <sup>ES</sup> | = | 0,28 a |
|            | 72 <sup>OS</sup> | = | 0,03 a |
|            | 72 <sup>VS</sup> | = | 0,05 a |
|            | 72 <sup>WS</sup> | = | 0,02 a |
|            | 197 <sup>A</sup> | = | 0,01 a |

Le Royaume de Belgique cède à la République fédérale d'Allemagne les terrains ci-dessous:

Cercle de Malmédy,  
commune d'Elsenborn,  
finage 1,

section E,  
parcelles

|  |                  |   |        |
|--|------------------|---|--------|
|  | 72 <sup>ES</sup> | = | 0,28 a |
|  | 72 <sup>OS</sup> | = | 0,03 a |
|  | 72 <sup>VS</sup> | = | 0,05 a |
|  | 72 <sup>WS</sup> | = | 0,02 a |
|  | 197 <sup>A</sup> | = | 0,01 a |

Het Koninkrijk België staat aan de Bondsrepubliek Duitsland de hieronderomschreven gronden af:

Kanton Malmédy,  
gemeente Elsenborn,  
gebied 1,

sectie E,  
percelen

|  |                  |   |        |
|--|------------------|---|--------|
|  | 72 <sup>ES</sup> | = | 0,28 a |
|  | 72 <sup>OS</sup> | = | 0,03 a |
|  | 72 <sup>VS</sup> | = | 0,05 a |
|  | 72 <sup>WS</sup> | = | 0,02 a |
|  | 197 <sup>A</sup> | = | 0,01 a |

|                                         |                                            |                                            |
|-----------------------------------------|--------------------------------------------|--------------------------------------------|
| 72T5 = 0,17 a                           | 72T5 = 0,17 a                              | 72T5 = 0,17 a                              |
| 72N5 = 0,25 a                           | 72N5 = 0,25 a                              | 72N5 = 0,25 a                              |
| 196A = 0,05 a                           | 196A = 0,05 a                              | 196A = 0,05 a                              |
| 195B = 0,01 a                           | 195B = 0,01 a                              | 195B = 0,01 a                              |
| 72R5 = 0,02 a                           | 72R5 = 0,02 a                              | 72R5 = 0,02 a                              |
| 72L5 = 0,16 a                           | 72L5 = 0,16 a                              | 72L5 = 0,16 a                              |
| 195A = 0,06 a                           | 195A = 0,06 a                              | 195A = 0,06 a                              |
| 191B = 0,03 a                           | 191B = 0,03 a                              | 191B = 0,03 a                              |
| Nicht numerierte<br>Wegefläche = 0,06 a | surface routière<br>non numérotée = 0,06 a | niet genummerde<br>wegoppervlakte = 0,06 a |
| Nicht numerierte<br>Wegefläche = 0,01 a | surface routière<br>non numérotée = 0,01 a | niet genummerde<br>wegoppervlakte = 0,01 a |
| 189A = 0,01 a                           | 189A = 0,01 a                              | 189A = 0,01 a                              |
| 189B = 0,17 a                           | 189B = 0,17 a                              | 189B = 0,17 a                              |
| 186A2 = 0,08 a                          | 186A2 = 0,08 a                             | 186A2 = 0,08 a                             |
| 186X = 0,24 a                           | 186X = 0,24 a                              | 186X = 0,24 a                              |
| 186P2 = 0,09 a                          | 186P2 = 0,09 a                             | 186P2 = 0,09 a                             |
| 186R2 = 0,17 a                          | 186R2 = 0,17 a                             | 186R2 = 0,17 a                             |
| 186L2 = 0,07 a                          | 186L2 = 0,07 a                             | 186L2 = 0,07 a                             |
| 186M2 = 0,27 a                          | 186M2 = 0,27 a                             | 186M2 = 0,27 a                             |
| 186N2 = 0,08 a                          | 186N2 = 0,08 a                             | 186N2 = 0,08 a                             |
| 186Z = 0,20 a                           | 186Z = 0,20 a                              | 186Z = 0,20 a                              |
| 186Y = 1,01 a                           | 186Y = 1,01 a                              | 186Y = 1,01 a                              |
| 186D2 = 0,05 a                          | 186D2 = 0,05 a                             | 186D2 = 0,05 a                             |
| 186E2 = 0,01 a                          | 186E2 = 0,01 a                             | 186E2 = 0,01 a                             |
| 186H2 = 0,06 a                          | 186H2 = 0,06 a                             | 186H2 = 0,06 a                             |
| 186W = 0,06 a                           | 186W = 0,06 a                              | 186W = 0,06 a                              |
| 181K = 0,39 a                           | 181K = 0,39 a                              | 181K = 0,39 a                              |
| 181H = 0,20 a                           | 181H = 0,20 a                              | 181H = 0,20 a                              |
| 181G = 0,47 a                           | 181G = 0,47 a                              | 181G = 0,47 a                              |
| 181L = 0,24 a                           | 181L = 0,24 a                              | 181L = 0,24 a                              |
| 181A2 = 0,09 a                          | 181A2 = 0,09 a                             | 181A2 = 0,09 a                             |
| 181Z = 0,16 a                           | 181Z = 0,16 a                              | 181Z = 0,16 a                              |
| 181X = 0,21 a                           | 181X = 0,21 a                              | 181X = 0,21 a                              |
| 181Y = 0,14 a                           | 181Y = 0,14 a                              | 181Y = 0,14 a                              |
| 181F = 0,19 a                           | 181F = 0,19 a                              | 181F = 0,19 a                              |
| 181M = 0,15 a                           | 181M = 0,15 a                              | 181M = 0,15 a                              |
| 181S = 0,40 a                           | 181S = 0,40 a                              | 181S = 0,40 a                              |
| 181T = 0,31 a                           | 181T = 0,31 a                              | 181T = 0,31 a                              |
| 72X4 = 0,31 a                           | 72X4 = 0,31 a                              | 72X4 = 0,31 a                              |
| 72Y4 = 0,50 a                           | 72Y4 = 0,50 a                              | 72Y4 = 0,50 a                              |
| 72T4 = 0,75 a                           | 72T4 = 0,75 a                              | 72T4 = 0,75 a                              |
| 72S4 = 0,75 a                           | 72S4 = 0,75 a                              | 72S4 = 0,75 a                              |
| 180H = 0,10 a                           | 180H = 0,10 a                              | 180H = 0,10 a                              |
| 180K = 0,11 a                           | 180K = 0,11 a                              | 180K = 0,11 a                              |
| 180G = 0,11 a                           | 180G = 0,11 a                              | 180G = 0,11 a                              |
| 180L = 0,36 a                           | 180L = 0,36 a                              | 180L = 0,36 a                              |
| 180Z = 0,03 a                           | 180Z = 0,03 a                              | 180Z = 0,03 a                              |
| 180B2 = 0,04 a                          | 180B2 = 0,04 a                             | 180B2 = 0,04 a                             |
| 180V = 0,01 a                           | 180V = 0,01 a                              | 180V = 0,01 a                              |
| 180T = 0,03 a                           | 180T = 0,03 a                              | 180T = 0,03 a                              |
| 180M = 1,19 a                           | 180M = 1,19 a                              | 180M = 1,19 a                              |
| 180F = 0,90 a                           | 180F = 0,90 a                              | 180F = 0,90 a                              |
| 177R = 0,36 a                           | 177R = 0,36 a                              | 177R = 0,36 a                              |
| 177P = 1,00 a                           | 177P = 1,00 a                              | 177P = 1,00 a                              |
| 177K = 0,21 a                           | 177K = 0,21 a                              | 177K = 0,21 a                              |
| 177L = 0,04 a                           | 177L = 0,04 a                              | 177L = 0,04 a                              |
| 177E = 2,77 a                           | 177E = 2,77 a                              | 177E = 2,77 a                              |
| 177F = 0,95 a                           | 177F = 0,95 a                              | 177F = 0,95 a                              |
| 177D = 0,10 a                           | 177D = 0,10 a                              | 177D = 0,10 a                              |
| 178E = 0,82 a                           | 178E = 0,82 a                              | 178E = 0,82 a                              |
| 178H = 0,38 a                           | 178H = 0,38 a                              | 178H = 0,38 a                              |
| 178M = 0,21 a                           | 178M = 0,21 a                              | 178M = 0,21 a                              |
| 178L = 0,32 a                           | 178L = 0,32 a                              | 178L = 0,32 a                              |
| 178D = 0,47 a                           | 178D = 0,47 a                              | 178D = 0,47 a                              |
| 176D = 1,15 a                           | 176D = 1,15 a                              | 176D = 1,15 a                              |
| 176E = 0,67 a                           | 176E = 0,67 a                              | 176E = 0,67 a                              |
| 176C = 0,08 a                           | 176C = 0,08 a                              | 176C = 0,08 a                              |
| 176F = 0,21 a                           | 176F = 0,21 a                              | 176F = 0,21 a                              |
| 178K = 0,01 a                           | 178K = 0,01 a                              | 178K = 0,01 a                              |
| 174C = 4,04 a                           | 174C = 4,04 a                              | 174C = 4,04 a                              |
| 174D = 0,96 a                           | 174D = 0,96 a                              | 174D = 0,96 a                              |
| 174E = 0,10 a                           | 174E = 0,10 a                              | 174E = 0,10 a                              |

174<sup>B</sup> = 0,01 a  
 172<sup>P</sup> = 0,04 a  
 172<sup>N</sup> = 0,42 a  
 172<sup>R</sup> = 0,76 a  
 172<sup>K</sup> = 0,74 a  
 172<sup>H</sup> = 0,81 a  
 172<sup>L</sup> = 0,83 a  
 172<sup>G</sup> = 3,83 a  
 172<sup>C</sup> = 0,01 a  
 172<sup>D</sup> = 0,11 a  
 172<sup>B</sup> = 1,01 a  
 172<sup>E</sup> = 0,33 a

174<sup>B</sup> = 0,01 a  
 172<sup>P</sup> = 0,04 a  
 172<sup>N</sup> = 0,42 a  
 172<sup>R</sup> = 0,76 a  
 172<sup>K</sup> = 0,74 a  
 172<sup>H</sup> = 0,81 a  
 172<sup>L</sup> = 0,83 a  
 172<sup>G</sup> = 3,83 a  
 172<sup>C</sup> = 0,01 a  
 172<sup>D</sup> = 0,11 a  
 172<sup>B</sup> = 1,01 a  
 172<sup>E</sup> = 0,33 a

174<sup>B</sup> = 0,01 a  
 172<sup>P</sup> = 0,04 a  
 172<sup>N</sup> = 0,42 a  
 172<sup>R</sup> = 0,76 a  
 172<sup>K</sup> = 0,74 a  
 172<sup>H</sup> = 0,81 a  
 172<sup>L</sup> = 0,83 a  
 172<sup>G</sup> = 3,83 a  
 172<sup>C</sup> = 0,01 a  
 172<sup>D</sup> = 0,11 a  
 172<sup>B</sup> = 1,01 a  
 172<sup>E</sup> = 0,33 a

## (2) Bereich Schwarzbach:

Von der Bundesrepublik Deutschland gehen folgende Grundstücke auf das Königreich Belgien über:

Kreis Aachen,  
 Stadt Monschau,  
 Gemarkung Kalterherberg,

## Flur 22,

Flurstücke 113 = 0,34 a  
 114 = 0,58 a  
 117 = 0,30 a  
 118 = 0,86 a  
 119 = 0,05 a  
 120 = 0,10 a  
 125 = 0,86 a  
 126 = 2,88 a  
 129 = 2,02 a  
 130 = 2,53 a  
 131 = 0,02 a  
 132 = 0,78 a  
 133 = 0,84 a  
 140 = 2,24 a  
 141 = 13,61 a  
 144 = 0,01 a

## 2) Zone du Schwarzbach:

La République fédérale d'Allemagne cède au Royaume de Belgique les terrains ci-dessous:

Cercle d'Aix-la-Chapelle,  
 ville de Montjoie,  
 finage de Kalterherberg,

section 22,  
parcelles

113 = 0,34 a  
 114 = 0,58 a  
 117 = 0,30 a  
 118 = 0,86 a  
 119 = 0,05 a  
 120 = 0,10 a  
 125 = 0,86 a  
 126 = 2,88 a  
 129 = 2,02 a  
 130 = 2,53 a  
 131 = 0,02 a  
 132 = 0,78 a  
 133 = 0,84 a  
 140 = 2,24 a  
 141 = 13,61 a  
 144 = 0,01 a

## (2) Zone van de Schwarzbach:

De Bondsrepubliek Duitsland staat aan het Koninkrijk België de hieronderomschreven gronden af:

Kreis Aken,  
 Stad Monschau,  
 gebied Kalterherberg,

sectie 22,  
percelen

113 = 0,34 a  
 114 = 0,58 a  
 117 = 0,30 a  
 118 = 0,86 a  
 119 = 0,05 a  
 120 = 0,10 a  
 125 = 0,86 a  
 126 = 2,88 a  
 129 = 2,02 a  
 130 = 2,53 a  
 131 = 0,02 a  
 132 = 0,78 a  
 133 = 0,84 a  
 140 = 2,24 a  
 141 = 13,61 a  
 144 = 0,01 a

Von dem Königreich Belgien gehen folgende Grundstücke auf die Bundesrepublik Deutschland über:

Kreis Malmédy,  
 Gemeinde Elsenborn,  
 Gemarkung 2,

## Flur A,

nicht nummerierte  
 Wasserfläche = 0,14 a  
 Flurstücke 1P5 = 0,82 a  
 1N5 = 0,47 a  
 1/48 = 0,59 a  
 1/47 = 0,07 a  
 1/42 = 0,06 a  
 1/41 = 0,35 a  
 1H5 = 1,10 a  
 1K5 = 0,68 a  
 1G5 = 0,35 a  
 1C5 = 1,33 a  
 1D5 = 1,13 a  
 1/40 = 2,35 a  
 1Y4 = 1,49 a  
 1Z4 = 1,59 a  
 1W4 = 0,10 a  
 1/39 = 0,36 a  
 1S4 = 0,01 a  
 1/32 = 0,15 a  
 1/27 = 0,06 a  
 1/26 = 0,33 a  
 1M4 = 1,47 a  
 1N4 = 0,85 a  
 1G4 = 1,30 a

Le Royaume de Belgique cède à la République fédérale d'Allemagne les terrains ci-dessous:

Cercle de Malmédy,  
 commune d'Elsenborn,  
 finage 2,

## section A,

surface d'eau  
 non numérotée = 0,14 a  
 parcelles 1P5 = 0,82 a  
 1N5 = 0,47 a  
 1/48 = 0,59 a  
 1/47 = 0,07 a  
 1/42 = 0,06 a  
 1/41 = 0,35 a  
 1H5 = 1,10 a  
 1K5 = 0,68 a  
 1G5 = 0,35 a  
 1C5 = 1,33 a  
 1D5 = 1,13 a  
 1/40 = 2,35 a  
 1Y4 = 1,49 a  
 1Z4 = 1,59 a  
 1W4 = 0,10 a  
 1/39 = 0,36 a  
 1S4 = 0,01 a  
 1/32 = 0,15 a  
 1/27 = 0,06 a  
 1/26 = 0,33 a  
 1M4 = 1,47 a  
 1N4 = 0,85 a  
 1G4 = 1,30 a

Het Koninkrijk België staat aan de Bondsrepubliek Duitsland de hieronderomschreven gronden af:

Kanton Malmédy,  
 gemeente Elsenborn,  
 gebied 2,

## sectie A,

niet genummerde  
 wateroppervlakte = 0,14 a  
 percelen 1P5 = 0,82 a  
 1N5 = 0,47 a  
 1/48 = 0,59 a  
 1/47 = 0,07 a  
 1/42 = 0,06 a  
 1/41 = 0,35 a  
 1H5 = 1,10 a  
 1K5 = 0,68 a  
 1G5 = 0,35 a  
 1C5 = 1,33 a  
 1D5 = 1,13 a  
 1/40 = 2,35 a  
 1Y4 = 1,49 a  
 1Z4 = 1,59 a  
 1W4 = 0,10 a  
 1/39 = 0,36 a  
 1S4 = 0,01 a  
 1/32 = 0,15 a  
 1/27 = 0,06 a  
 1/26 = 0,33 a  
 1M4 = 1,47 a  
 1N4 = 0,85 a  
 1G4 = 1,30 a

|      |   |        |
|------|---|--------|
| 1F4  | = | 6,05 a |
| 1L4  | = | 1,70 a |
| 1/25 | = | 1,11 a |
| 1/24 | = | 0,23 a |
| 1/22 | = | 0,21 a |
| 1/21 | = | 1,49 a |
| 1/20 | = | 0,23 a |
| 1A4  | = | 3,10 a |
| 1B4  | = | 1,77 a |
| 1E4  | = | 0,02 a |
| 1/18 | = | 0,44 a |
| 1/17 | = | 0,76 a |
| 1/16 | = | 0,04 a |
| 1W3  | = | 1,39 a |
| 1X3  | = | 1,28 a |
| 1T3  | = | 0,01 a |
| 1R3  | = | 0,02 a |
| 1/8  | = | 1,49 a |
| 1/10 | = | 0,25 a |
| 1M3  | = | 0,77 a |
| 1/9  | = | 0,15 a |
| 1/5  | = | 0,16 a |
| 1K3  | = | 0,80 a |
| 1H3  | = | 0,99 a |
| 1/2  | = | 1,35 a |
| 1D3  | = | 0,11 a |
| 1/3  | = | 0,10 a |
| 1E3  | = | 0,51 a |
| 1/4  | = | 0,14 a |

|      |   |        |
|------|---|--------|
| 1F4  | = | 6,05 a |
| 1L4  | = | 1,70 a |
| 1/25 | = | 1,11 a |
| 1/24 | = | 0,23 a |
| 1/22 | = | 0,21 a |
| 1/21 | = | 1,49 a |
| 1/20 | = | 0,23 a |
| 1A4  | = | 3,10 a |
| 1B4  | = | 1,77 a |
| 1E4  | = | 0,02 a |
| 1/18 | = | 0,44 a |
| 1/17 | = | 0,76 a |
| 1/16 | = | 0,04 a |
| 1W3  | = | 1,39 a |
| 1X3  | = | 1,28 a |
| 1T3  | = | 0,01 a |
| 1R3  | = | 0,02 a |
| 1/8  | = | 1,49 a |
| 1/10 | = | 0,25 a |
| 1M3  | = | 0,77 a |
| 1/9  | = | 0,15 a |
| 1/5  | = | 0,16 a |
| 1K3  | = | 0,80 a |
| 1H3  | = | 0,99 a |
| 1/2  | = | 1,35 a |
| 1D3  | = | 0,11 a |
| 1/3  | = | 0,10 a |
| 1E3  | = | 0,51 a |
| 1/4  | = | 0,14 a |

|      |   |        |
|------|---|--------|
| 1F4  | = | 6,05 a |
| 1L4  | = | 1,70 a |
| 1/25 | = | 1,11 a |
| 1/24 | = | 0,23 a |
| 1/22 | = | 0,21 a |
| 1/21 | = | 1,49 a |
| 1/20 | = | 0,23 a |
| 1A4  | = | 3,10 a |
| 1B4  | = | 1,77 a |
| 1E4  | = | 0,02 a |
| 1/18 | = | 0,44 a |
| 1/17 | = | 0,76 a |
| 1/16 | = | 0,04 a |
| 1W3  | = | 1,39 a |
| 1X3  | = | 1,28 a |
| 1T3  | = | 0,01 a |
| 1R3  | = | 0,02 a |
| 1/8  | = | 1,49 a |
| 1/10 | = | 0,25 a |
| 1M3  | = | 0,77 a |
| 1/9  | = | 0,15 a |
| 1/5  | = | 0,16 a |
| 1K3  | = | 0,80 a |
| 1H3  | = | 0,99 a |
| 1/2  | = | 1,35 a |
| 1D3  | = | 0,11 a |
| 1/3  | = | 0,10 a |
| 1E3  | = | 0,51 a |
| 1/4  | = | 0,14 a |

Kreis Malmédy,  
Gemeinde Robertville,  
Gemarkung 3C,

Flur F

|                  |   |        |
|------------------|---|--------|
| Flurstück 1B     | = | 0,05 a |
| nicht numerierte |   |        |
| Wegefläche       | = | 0,10 a |

Cercle de Malmédy,  
commune de Robertville,  
finage 3C,

section F,

|                  |   |        |
|------------------|---|--------|
| parcelle 1B      | = | 0,05 a |
| surface routière |   |        |
| non numérotée    | = | 0,10 a |

Kanton Malmédy,  
gemeente Robertville,  
gebied 3C,

sectie F

|                 |   |        |
|-----------------|---|--------|
| perceel 1B      | = | 0,05 a |
| niet genummerde |   |        |
| wegoppervlakte  | = | 0,10 a |

#### Artikel 3

(1) Die Bundesrepublik Deutschland verzichtet auf ihre Rechte hinsichtlich der Gebietsteile, die nach Artikel 2 auf das Königreich Belgien übergehen.

(2) Das Königreich Belgien verzichtet auf seine Rechte hinsichtlich der Gebiete, die nach Artikel 2 auf die Bundesrepublik Deutschland übergehen.

#### Artikel 4

(1) Das öffentlichen Zwecken dienende öffentliche Vermögen in den in Artikel 2 bezeichneten Gebieten, die auf das Königreich Belgien übergehen, steht mit allen Rechten, Lasten und Verpflichtungen dem Königreich Belgien oder den in Betracht kommenden öffentlichen Vermögensträgern im Königreich Belgien zu.

(2) Das öffentlichen Zwecken dienende öffentliche Vermögen in den in Artikel 2 bezeichneten Gebieten, die auf die Bundesrepublik Deutschland übergehen, steht mit allen Rechten, Lasten und Verpflichtungen der Bundesrepublik Deutschland oder den in Betracht kommenden öffentlichen Vermögensträgern in der Bundesrepublik Deutschland zu.

#### Article 3

1) La République fédérale d'Allemagne renonce à ses droits concernant les parties de territoire cédées au Royaume de Belgique conformément à l'article 2 ci-dessus.

2) Le Royaume de Belgique renonce à ses droits concernant les parties de territoire cédées à la République fédérale d'Allemagne conformément à l'article 2 ci-dessus.

#### Article 4

1) Les biens publics servant à des fins publiques dans les territoires désignés à l'article 2 ci-dessus, cédés au Royaume de Belgique, reviennent, avec tous les droits, charges et obligations, au Royaume de Belgique ou aux organismes concernés responsables du patrimoine public dans le Royaume de Belgique.

2) Les biens publics servant à des fins publiques dans les territoires désignés à l'article 2 ci-dessus, cédés à la République fédérale d'Allemagne, reviennent, avec tous les droits, charges et obligations, à la République fédérale d'Allemagne ou aux organismes concernés responsables du patrimoine public dans la République fédérale d'Allemagne.

#### Artikel 3

(1) De Bondsrepubliek Duitsland ziet af van haar rechten op de gebiedsdelen die overeenkomstig bovenstaand artikel 2 aan het Koninkrijk België worden afgestaan.

(2) Het Koninkrijk België ziet af van zijn rechten op de gebiedsdelen die overeenkomstig bovenstaand artikel 2 aan de Bondsrepubliek Duitsland worden afgestaan.

#### Artikel 4

(1) De openbare goederen die voor openbare doeleinden dienen in de aan het Koninkrijk België afgestane gebiedsdelen waarvan sprake in bovenstaand artikel 2, vallen met alle rechten, lasten en verplichtingen toe aan het Koninkrijk België of aan de betrokken overheidslichamen die in het Koninkrijk België verantwoordelijk zijn voor het openbaar patrimonium.

(2) De openbare goederen die voor openbare doeleinden dienen in de aan de Bondsrepubliek Duitsland afgestane gebiedsdelen waarvan sprake in bovenstaand artikel 2, vallen met alle rechten, lasten en verplichtingen toe aan de Bondsrepubliek Duitsland of aan de betrokken overheidslichamen die in de Bondsrepubliek Duitsland verantwoordelijk zijn voor het openbaar patrimonium.

## Artikel 5

(1) Die Grundbücher und die Akten der Katasterämter, die sich auf die in Artikel 2 bezeichneten Grundstücke beziehen, werden mit den dazugehörigen Unterlagen (Urkunden, Akten und Karten) möglichst innerhalb von sechs Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrags von den Gerichten und Behörden des einen Staates an die zuständigen Gerichte und Behörden des anderen Staates gegenseitig unmittelbar übergeben.

(2) Soweit die Übergabe von Grundbüchern, Akten der Katasterämter oder dazugehöriger Unterlagen nicht möglich ist, werden beglaubigte Abschriften erteilt.

## Artikel 6

Dieser Vertrag gilt auch für das Land Berlin, sofern nicht die Regierung der Bundesrepublik Deutschland gegenüber der Regierung des Königreichs Belgien innerhalb von drei Monaten nach Inkrafttreten dieses Vertrages eine gegenteilige Erklärung abgibt.

## Artikel 7

(1) Dieser Vertrag bedarf der Ratifikation; die Ratifikationsurkunden sollen so bald wie möglich in Bonn ausgetauscht werden.

(2) Dieser Vertrag tritt am ersten Tage des zweiten Monats nach Austausch der Ratifikationsurkunden in Kraft.

Geschehen zu Brüssel am 26. März 1982 in zwei Urschriften, jede in deutscher, französischer und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

## Article 5

1) Les registres fonciers et les documents cadastraux relatifs aux terrains désignés à l'article 2 ci-dessus seront remis directement, avec pièces à l'appui (documents, actes, et cartes), si possible dans les six mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent Traité, par les tribunaux et autorités de l'un des Etats aux tribunaux et autorités compétents de l'autre Etat, et vice-versa.

2) Si la remise de registres fonciers, documents cadastraux ou pièces à l'appui n'est pas possible, des copies certifiées conformes seront délivrées.

## Article 6

Le présent Traité s'appliquera également au Land de Berlin, sauf déclaration contraire faite par le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne au Gouvernement du Royaume de Belgique dans les trois mois qui suivront l'entrée en vigueur du présent Traité.

## Article 7

1) Le présent Traité sera ratifié; les instruments de ratification seront échangés aussi tôt que possible à Bonn.

2) Le présent Traité entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra l'échange des instruments de ratification.

Fait à Bruxelles, le 26 mars 1982 en double exemplaire en langues allemande, française et néerlandaise, les trois textes faisant également foi.

Für die Bundesrepublik Deutschland  
Pour la République fédérale d'Allemagne  
Voor de Bondsrepubliek Duitsland  
Dr. Blomeyer-Bartenstein

Für das Königreich Belgien  
Pour le Royaume de Belgique  
Voor het Koninkrijk België  
Tindemans

## Artikel 5

(1) De kadastrale leggers en bescheiden betreffende de in artikel 2 hierboven omschreven gronden, evenals de erbij behorende bewijsstukken (documenten, akten en kaarten), worden, indien mogelijk binnen de zes maanden die volgen op het van kracht worden van het onderhavige Verdrag, door de rechtbanken en overheden van een der Staten rechtstreeks aan de bevoegde rechtbanken en overheden van de andere Staat ter hand gesteld en omgekeerd.

(2) Indien het niet mogelijk is de kadastrale leggers, documenten of bewijsstukken te overhandigen, worden gewaarmerkte afschriften afgeleverd.

## Artikel 6

Behoudens andersluidende verklaring gedaan door de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland aan de Regering van het Koninkrijk België binnen de drie maanden die op het van kracht worden van het onderhavige Verdrag volgen, is dat Verdrag ook op het Land Berlin toepasselijk.

## Artikel 7

(1) Het onderhavige Verdrag zal bekrachtigd worden; de bekrachtigingsoorkonden zullen zo vlug mogelijk uitgewisseld worden te Bonn.

(2) Het onderhavige Verdrag wordt van kracht de eerste dag van de tweede maand die op de uitwisseling van de bekrachtigingsoorkonden volgt.

Opgemaakt te Brussel, op 26 maart 1982 in dubbel exemplaar in het Duits, het Frans en het Nederlands, waarbij de drie teksten evenwaardig rechtsgeldig zijn.

## Denkschrift zu dem Vertrag

### I. Allgemeines

Der Verlauf der Grenze zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien bestimmt sich nach den Artikeln 27, 33 und 34 des Friedensvertrags von Versailles vom 28. Juni 1919 (RGBl. 1919 II S. 687), nach den aufgrund dieses Vertrags festgelegten Bestimmungen vom 6. November 1922, auf die in Artikel 77 des Abkommens vom 7. November 1929 über die deutsch-belgische Grenze (RGBl. 1931 II S. 126) hingewiesen wird, sowie nach dem Vertrag vom 24. September 1956 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien über eine Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze und andere die Beziehungen zwischen beiden Staaten betreffende Fragen (BGBl. 1958 II S. 262). Der Grenzverlauf in den im letzten Vertrag geregelten Bereichen ist in dem Protokoll vom 6. September 1960 zur Festlegung des Verlaufs der deutsch-belgischen Grenze (BGBl. 1960 II S. 2329) festgehalten. Am 24. Dezember 1969 vereinbarten die Bundesregierung und die belgische Regierung durch Notenwechsel eine Regulierung der Grenzgewässer Breitenbach und Schwarzbach (BGBl. 1970 II S. 1205). In Nummer 2 der Vereinbarung ist eine Anpassung der Grenzlinie an den veränderten Lauf dieser Gewässer vorgesehen.

„Grenzberichtigungen“, d. h. geringfügige, aus administrativen Gründen wünschenswerte Veränderungen des Grenzverlaufs bedürfen im Gegensatz zu „Grenzänderungen“ größeren Umfangs nicht eines Friedensvertragsvorbehalts gemäß Artikel 7 Abs. 1 des Vertrags vom 26. Mai 1952 in der Fassung vom 23. Oktober 1954 über die Beziehungen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und den Drei Mächten (BGBl. 1955 II S. 305). Ebensowenig ist eine Zustimmung der Drei Mächte gemäß Artikel 1 des Ersten Teils des Vertrags vom 26. Mai 1952 in der Fassung vom 23. Oktober 1954 zur Regelung aus Krieg und Besatzung entstandener Fragen (BGBl. 1955 II S. 405) erforderlich.

### II. Besonderes

#### Zu Artikel 1

Mit dieser Vertragsbestimmung wird der Regierungsvereinbarung vom 24. Dezember 1969 über die Regulierung und Reinigung der Grenzgewässer Breitenbach und Schwarzbach durch Vereinbarung der entsprechenden Grenzberichtigung Rechnung getragen.

#### Zu Artikel 2

Die Grenzberichtigungen sind im einzelnen aufgeführt. Es gehen im Bereich des Breitenbachs 50 Flurstücke mit insgesamt 8 104 m<sup>2</sup> auf das Königreich Belgien und 88 Flurstücke mit 3 567 m<sup>2</sup> auf die Bundesrepublik Deutschland über. Im Bereich des Schwarzbachs gehen 16 Flurstücke mit 2 802 m<sup>2</sup> auf das Königreich Belgien und 55 Flurstücke mit 4 397 m<sup>2</sup> auf die Bundesrepublik Deutschland über.

Die katastermäßige Vermarkung der betroffenen Gebiete ist bereits abgeschlossen.

#### Zu Artikel 3

Der Artikel ist in Anlehnung an Artikel 3 des Vertrags vom 30. Oktober 1980 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über Grenzberichtigungen (BGBl. 1982 II S. 734) gefaßt und enthält einen Verzicht auf öffentlich-rechtliche Rechte.

#### Zu Artikel 4

Der Artikel ist nach dem Vorbild des Artikels 4 des Vertrags vom 30. Oktober 1980 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich der Niederlande über Grenzberichtigungen gefaßt und betrifft den Vermögensübergang.

#### Zu Artikel 5

Die Bestimmung entspricht Artikel 5 des Vertrags vom 24. September 1956 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich Belgien über eine Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze und andere die Beziehungen zwischen beiden Ländern betreffende Fragen (BGBl. 1958 II S. 262) und regelt die gegenseitige Übergabe der Grundbücher und Akten der jeweiligen Katasterämter.

#### Zu Artikel 6

Die Bestimmung enthält die übliche Berlin-Klausel.

#### Zu Artikel 7

Der Vertrag bedarf der Ratifikation.

05.06.87

## **Stellungnahme**

**des Bundesrates**

zum

Entwurf eines Gesetzes zu dem Vertrag vom 26. März 1982  
zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Königreich  
Belgien über die Berichtigung der deutsch-belgischen Grenze im  
Bereich der regulierten Grenzgewässer Breitenbach und Schwarz-  
bach, Kreise Aachen und Malmedy

Der Bundesrat hat in seiner 577. Sitzung am 5. Juni 1987 gemäß Artikel 76 Abs. 2 des Grundgesetzes beschlossen, gegen den Gesetzentwurf keine Einwendungen zu erheben.